

**UPUTSTVO SAVETA BROJ 85/611/EEC OD 20. DECEMBRA 1985.
O USKLAĐIVANJU ZAKONA, PROPISA I ADMINISTRATIVNIH
AKATA KOJE SE ODOSE NA DRUŠTVA ZA ZAJEDNIČKA
ULAGANJA U PRENOSIVE HARTIJE OD VREDNOSTI (UCITS)**

Službeni list L 375, 31/12/1985, str. 0003 - 0018

finsko specijalno izdanje....: Poglavlje 6. tom 2. str. 0116

špansko specijalno izdanje...: Poglavlje 06. tom 3. str. 0038

švedsko specijalno izdanje...: Poglavlje 6. tom 2. str. 0116

portugalsko specijalno izdanje Poglavlje 06. tom 3. str. 0038

UPUTSTVO SAVETA od 20. decembra 1985. o usklađivanju zakona, uredbi i
upravnih propisa koje se odnose na društva za zajednička ulaganja u
prenosive hartije od vrednosti (UCITS) (85/611/EEC)

SAVET EVROPSKIH ZAJEDNICA,

imajući u vidu Ugovor o osnivanju Evropske ekonomske zajednice, a
posebno član 57. stav 2.

- imajući u vidu predlog Komisije (1),
- imajući u vidu mišljenje Evropskog parlamenta (2),
- imajući u vidu mišljenje Ekonomskog i socijalnog odbora (3),
- budući da se zakoni država članica o društvima za zajednička ulaganja međusobno znatno razlikuju od države do države, posebno s obzirom na obaveza i kontrole kojima podležu ta društva; budući da ove razlike narušavaju konkurentnu sposobnost između tih društava i da ne

- osiguravaju jednaku zaštitu vlasnicima udela, budući da bi nacionalni zakoni kojima se regulišu društva za zajednička ulaganja trebalo da budu usklađeni s ciljem da se usklade uslovi konkurentnosti između tih društava na nivou cele Zajednice, a da se istovremeno osigura delotvornija i jednaka zaštita vlasnika udela;
- budući da će time društvima za zajednička ulaganja u pojedinim državama članicama biti lakše da plasiraju svoje udele u drugim državama članicama;
 - a kako će ostvarivanje ovih ciljeva olakšati uklanjanje restrikcija u slobodnom prometu udelima pojedinih društava za zajednička ulaganja unutar Zajednice, i kako će takvo usklađivanje pomoći da se ostvari evropsko tržište kapitala;
 - imajući u vidu gornje ciljeve, poželjno je utvrditi minimalne zajedničke propise za društva za zajednička ulaganja sa sedištem u državama članicama a vezano uz odobrenje, nadzor, strukturu, rad, i informacije koje društva treba da objave;
 - budući da primena ovih minimalnih zajedničkih propisa pruža dovoljna jamstva da se omogući društvima za zajednička ulaganja koja imaju sedišta u državama članicama da, uz poštovanje odgovarajućih odredbi o kretanju kapitala, plasiraju svoje udele u drugim državama članicama, s tim da istovremeno te druge države članice ne mogu ovim društvima odnosno njihovim udelima nametnuti bilo kakve druge odredbe, osim odredbi koje u tim državama ne ulaze u područje koje pokriva ovo Upustvo;
 - budući da je društvo za zajednička ulaganja sa sedištem u jednoj državi članici koje plasira svoje udele u drugoj državi članici, dužno preduzeti sve potrebne mere kako bi osiguralo da vlasnici udela u toj drugoj državi članici mogu s lakoćom ostvariti svoja finansijska prava i dobiti potrebne informacije,
 - budući da usklađivanje zakona država članica treba na početku biti ograničeno na društva za zajednička ulaganja nezatvorenog tipa koji javno prodaju svoje udele u Zajednici i jedini im je cilj ulaganje u prenosive hartije od vrednosti (a to su u suštini prenosive hartije od vrednosti koje se službeno kotiraju na tržištima hartija od vrednosti i sličnim uređenim javnim tržištima);
 - budući da regulacija društava za zajednička ulaganja koji ne potpadaju pod ovu Direktivu stvara ceo niz problema koji se moraju rešavati pomoću drugih odredbi, pa će zato ova društva biti predmet kasnijih usklađivanja;

- budući da, tako dugo dok usklađivanje nije uspostavljeno, svaka država članica može u svrhu svoje politike investiranja i kreditiranja, između ostalog propisati kategorije onih društava za zajednička ulaganja u prenosive hartije od vrednosti (UCITS) koja će biti isključena iz delokruga Direktive i utvrditi odgovarajuća pravila kojima UCITS tokom obavljanja delatnosti na njenoj teritoriji podleže;
- budući da slobodna trgovina udelima UCITS-a koji je ovlašćen investirati do 100 % svoje imovine u prenosive hartije od vrednosti istog izdavaoca (državna tela, lokalna tela, itd.), ne mora neposredno ili posredno poremetiti funkcionisanje tržišta kapitala ni finansiranje države članice niti stvarati ekonomske situacije slične onima koje se članom 68., stav 3. Ugovora treba da spreče,
- budući da treba voditi računa o posebnoj situaciji na finansijskim tržištima u Grčkoj Republici i Republici Portugaliji i ostaviti im dodatno vreme za sprovođenje ove Direktive,

USVOJILO JE STOGA OVO UPUTSTVO:

Odeljak I Opšte odredbe i delokrug

Član 1.

1. Države članice primeniće ovo Uputstvo na društva za zajednička ulaganja u prenosive hartije od vrednosti (u daljem tekstu: UCITS) koja imaju sedište na njihovoj teritoriji.

2. U smislu ovog Uputstva, a pod uslovom iz člana 2., smatra se da su UCITS sledeća društva:

- društva čiji je jedini cilj zajedničko ulaganje u prenosive hartije od vrednosti iz javno prikupljenog kapitala, koja rade na načelu disperzije rizika,
- čiji udeli se na traženje vlasnika udela mogu direktno ili indirektno povratiti ili isplatiti na teret imovine tih društava.

Smatra se da su radnje koje preduzima UCITS kako bi osigurao da vrednost njegovih udela na berzi ne odstupa bitno od njihove neto vrednosti, izjednačene s otkupom ili isplatom.

3. Takva društva mogu se osnivati po zakonu, po ugovornom pravu (kao investicioni fond kojim upravlja društvo za upravljanje) ili po pravu "trust-a" (unit trusts) ili po statutu (kao investiciono društvo).

Za potrebe ovog Upustva izraz "zajednički fondovi" uključuje i investicioni fond (unit trusts).

4. Investiciono društvo čija se imovina posredstvom društava kćeri ulaže pretežno u neke druge imovinske vrednosti a ne u hartije od vrednosti, ne podleže ovoj Direktivi.

5. Države članice će zabraniti onim UCITS-ima koji potpadaju pod ovo Upustvo transformisanje u društva za zajednička ulaganja koje ne pokriva ovo Upustvo.

6. Prema odredbama koje regulišu kretanje kapitala i odredbama sadržanim u članovima 44., 45. i 52., stav 2., nijedna država članica ne može primeniti nijednu drugu odredbu u domenu koji pokriva ovo Upustvo na UCITS koji ima sedište u nekoj drugoj državi članici, ni na udele koje je izdao taj UCITS, ako plasira svoje udele na svojoj teritoriji.

7. Bez prejudiciranja stava 6., država članica može na UCITS koji ima sedište na njenoj teritoriji primeniti zahteve strože od onih utvrđenih u članu 4. i dalje u ovoj Direktivi, ili dodatne zahteve, pod uslovom da imaju opštu primenu i da nisu u suprotnosti s odredbama ovog Upustva.

Član 2.

1. Sledeća tela nisu UCITS u smislu ovog Upustva:

- UCITS zatvorenog tipa;
- UCITS koji prikuplja kapital a da ne plasira javno svoje udele unutar Zajednice ili nekog njenog dela;
- UCITS čiji se udeli prema pravilima investicionog fonda ili statutu investicionog društva mogu prodati samo javnosti u državama nečlanicama;
- kategorije UCITS-a propisane odredbama država članica u kojima ovi UCITS -i imaju sedište, a za koje pravila utvrđena u Odeljku V. i u članu 36. nisu adekvatna u pogledu njihove investicione politike i politike uzimanja kredita.

2. Pet godina nakon početka sprovođenja ovog Upustva Komisija je dužna da preda Savetu izveštaj o sprovođenju stava 1., a posebno četvrte alineje tog

stava. Po potrebi će predložiti odgovarajuće mere radi proširivanja delokruga primene.

Član 3.

UCITS u smislu ovog Uputstva ima sedište u državi članici u kojoj investiciono društvo ili društvo za upravljanje ima svoje registrovano sedište; države članice moraju tražiti da se glavna uprava nalazi u istoj državi članici u kojoj se nalazi registrovano sedište.

Odeljak II

Odobrenje UCITS-a

Član 4.

1. UCITS sme da započne poslovanje tek kada dobije odobrenje nadležnih organa države članice u kojoj ima svoje sedište (u daljem tekstu: "nadležni organ"). Ovo odobrenje važi za sve države članice.

2. Rad investicionog fonda (unit trust) je odobren samo ako su nadležna tela potvrdila društvo za upravljanje, pravila fonda i depozitara. Investiciono društvo ima odobrenje za rad samo ako su nadležni organi potvrdili izabranog depozitara.

3. Nadležni organi ne mogu dati odobrenje za UCITS ako direktori društva za upravljanje, investicionog društva i depozitara nisu pouzdane osobe i ako nemaju iskustvo potrebno za obavljanje posla. U tu svrhu imena direktora društva za upravljanje, investicionog društva i depozitara, odnosno eventualnih naslednika moraju se odmah javiti nadležnim organima.

Pod direktorom se podrazumevaju osobe koje na osnovu zakona ili po statutu zastupaju društvo za upravljanje, investiciono društvo ili depozitara, odnosno osobe koje kreiraju politiku upravljanja društvom, investicionim društvom ili depozitarom.

4. Svaka promena društva za upravljanje ili depozitara, i isto tako i svaka izmena u pravilima fonda ili statutu, mora biti odobrena od strane nadležnih organa.

Odeljak III

Obaveze u vezi sa strukturom investicionih fondova

Član 5.

Društvo za upravljanje mora imati na raspolaganju dovoljna finansijska sredstva koja mu omogućuju da efikasno obavlja svoju delatnost i ispunjava svoje obaveze.

Član 6.

Društvo za upravljanje može se baviti isključivo upravljanjem investicionih fondova i investicionih društava.

Član 7.

1. Imovina investicionog fonda mora biti poverena na čuvanje depozitaru.
2. Na obavezu depozitara iz člana 9. ne utiče činjenica da je trećima poverio na čuvanje celu ili deo imovine čije čuvanje je preuzeo.
3. Depozitar je osim toga dužan da:
 - (a) osigura da prodaja, izdavanje, povraćaj, isplata i poništavanje udela obavljena za račun investicionog fonda ili putem društva za upravljanje bude obavljena u skladu sa zakonom i pravilima fonda;
 - (b) osigura da vrednost udela bude obračunata u skladu sa zakonom i pravilima fonda;
 - (c) izvršava uputstva društva za upravljanje, osim ako nisu u suprotnosti sa zakonom ili pravilima fonda;
 - (d) osigura da mu naknada iz poslova koji uključuju imovinu investicionih fondova bude doznačena u uobičajenim vremenskim rokovima;
 - (e) osigura da se prihod investicionih fondova koristi u skladu sa zakonom i pravilima fonda.

Član 8.

1. Depozitar mora imati sedište u istoj državi članici u kojoj sedište ima i društvo za upravljanje, ili u toj državi članici treba da ima predstavništvo ako mu je sedište u nekoj drugoj državi članici.
2. Depozitar mora biti institucija koja podleže javnoj kontroli. Treba da pruži dovoljno finansijskih i profesionalnih jemstava kako bi mogao delotvorno da obavlja funkciju depozitara i izvršava obaveze koje iz te funkcije proizlaze.
3. Države članice utvrđuju koja kategorija institucija iz stava 2. može biti depozitar.

Član 9.

Depozitar prema nacionalnom zakonu države članice u kojoj se nalazi sedište društva za upravljanje odgovara društvu za upravljanje i vlasnicima udela za nastalu im štetu, ako je neopravdano propustio da ispuni svoje obaveze ili ako ih je ispunio na neodgovarajući način.

Na odgovornost prema vlasnicima udela može biti pozvan direktno ili indirektno preko društva za upravljanje, zavisno od pravne prirode odnosa između depozitara, društva za upravljanje i vlasnika udela.

Član 10.

1. Isto društvo ne može biti istovremeno i društvo za upravljanje i depozitar.
2. U obavljanju svojih funkcija, i društvo za upravljanje i depozitar moraju nastupati nezavisno i samo u interesu vlasnika udela.

Član 11.

U zakonu ili u statutu fonda biće utvrđeni uslovi za promenu društva za upravljanje i depozitara i norme kojima treba da se osigura zaštita vlasnika udela u slučaju takve promene.

Odeljak IV

Obaveze u vezi sa strukturom investicionih društava i njihovih depozitara

Član 12.

Države članice utvrđuju pravnu formu koju investiciono društvo mora da ima. Ono treba da ima dovoljno uplaćenog kapitala kako bi efikasno vodilo poslove i ispunjavalo svoje obaveze.

Član 13.

Investiciono društvo može da obavlja isključivo delatnosti navedene u članu 1. stav 2.

Član 14.

1. Imovina investicionog društva mora se poveriti na čuvanje depozitaru.
2. Na obavezu depozitara iz člana 16. ne utiče činjenica da je trećima poverio na čuvanje celu ili deo imovine čije čuvanje je preuzeo.
3. Depozitar je osim toga dužan da:
 - (a) osigura da prodaja, izdavanje, povraćaj, isplata i poništavanje udela koje je izvršeno za račun društva ili ga je izvršilo društvo, bude obavljeno u skladu sa zakonom i statutom društva;
 - (b) osigura da mu naknada iz poslova koji uključuju imovinu društva bude doznačena u uobičajenim vremenskim rokovima;
 - (c) osigura da se prihod društva koristi u skladu sa zakonom i statutom.
4. Država članica može doneti odluku da investiciona društva sa sedištem na njenoj teritoriji, koja svoje udele plasiraju isključivo preko jednog ili više tržišta hartija od vrednosti na kojima su njihovi udeli uvršteni u službenu kotaciju, ne treba da imaju depozitare u smislu ovog Upustva.

Članovi 34., 37. i 38. ne primenjuju se na ova društva. Međutim, pravila za utvrđivanje vrednosti imovine tih društava moraju biti utvrđena zakonom ili u njihovom statutu.
5. Država članica može doneti odluku da investiciona društva koja imaju sedište na njenoj teritoriji i koja plasiraju najmanje 80% svojih udela preko jednog ili više tržišta hartija od vrednosti označenih u statutu, ne treba da imaju depozitare u smislu ovog Upustva, pod uslovom da se njihovi udeli službeno kotiraju na tržištima hartija od vrednosti onih država članica na čijoj

teritoriji se udeli plasiraju, i pod uslovom da se svi izvantržišni poslovi obavljaju isključivo po tržišnim cenama.

U statutu društva treba da je naznačeno tržište hartija od vrednosti u državi plasmana čija kotacija je merodavna za određivanje cene za poslove koje društvo obavlja u toj državi van tržišta hartija od vrednosti.

Država članica će iskoristiti mogućnost predviđenu u prethodnoj tački samo ako smatra da vlasnici udela uživaju jednaku zaštitu kao i oni vlasnici udela u UCITS-u koji imaju depozitara u smislu ovog Uputstva.

Ova društva i društva iz stava 4. posebno su dužna da:

- (a) u svom statutu utvrde način obračuna neto vrednosti svojih udela, ako takve odredbe nisu predviđene zakonom;
- (b) intervenisati na tržištu da bi se sprečilo da tržišna vrednosti udela odstupi više od 5% od njihove neto vrednosti;
- (c) utvrde neto vrednost svojih udela, saopštavaju istu nadležnim organima barem dva puta nedeljno i objave istu dva puta mesečno.

Barem dva puta mesečno nezavisni revizor treba da proveri da li je obračun vrednosti udela obavljen u skladu sa zakonom i statutom društva. Pritom se revizor mora uveriti da je imovina društva uložena u skladu s odredbama utvrđenim u zakonu i u statutu.

6. Države članice će obavestiti Komisiju koja društva koriste odstupanja utvrđena u stavovima 4. i 5.

Komisija podnosi Odboru za kontakte izveštaj o primeni stava 4. i stavka 5. u roku od pet godina od početka sprovođenja ovog Uputstva. Po potrebi predlaže odgovarajuće mere nakon što dobije mišljenje Odbora za kontakte.

Član 15.

1. Depozitar mora imati svoje sedište u istoj državi članici u kojoj ga ima i investiciono društvo ili u toj državi članici treba da ima predstavništvo ako mu je sedište u drugoj državi članici.

2. Depozitar mora biti institucija koja podleže javnoj kontroli. Treba da pruži dovoljno finansijskih i profesionalnih jemstava kako bi mogao delotvorno da obavlja funkciju depozitara i izvršava obaveze koje iz te funkcije proizlaze.

3. Države članice utvrđuju koja kategorija institucija iz stava 2. može biti depozitar.

Član 16.

Prema domaćem zakonu države u kojoj se nalazi sedište investicionog društva, depozitar odgovara investicionom društvu i vlasnicima udela za nastalu im štetu, ako je neopravdano propustio da ispuni svoje obaveze ili ako ih je ispunio na neodgovarajući način.

Član 17.

1. Isto društvo ne može biti istovremeno i društvo za upravljanje i depozitar.
2. U obavljanju svoje funkcije depozitara, depozitar mora nastupati samo u interesu vlasnika udela.

Član 18.

U zakonu ili u statutima društva će biti utvrđeni uslovi za promenu depozitara i pravila kojima se treba osigurati zaštita vlasnika udela u slučaju takve promene.

Odeljak V

Obaveze vezane uz politiku ulaganja UCITS-a

Član 19.

1. Ulaganja jednog investicionog fonda ili investicionog društva moraju se sastojati isključivo od sledećeg:
 - (a) prenosive hartije od vrednosti koje se službeno kotiraju na tržištu hartija od vrednosti u državi članici i/ili;
 - (b) prenosive hartije od vrednosti kojima se trguje na drugim javnim uređenim tržištima u državi članici a koja redovno posluju, priznata su i otvorena su za javnost i/ili;
 - (c) prenosive hartije od vrednosti koje se službeno kotiraju na tržištu hartija od vrednosti u državi nečlanici ili kojima se trguje na drugim uređenim javnim tržištima u državi nečlanici, a koji redovno posluju, priznati su i otvoreni za javnosti, pod uslovom da su odabir tržišta odobrili nadležni organi ili je predviđen zakonom, pravilima fonda ili statutom investicionog društva i/ili;

(d) novim emisijama prenosivih hartija od vrednosti pod uslovom da

- je u uslovima izdavanja sadržana obaveza da će se postaviti zahtev za odobrenje službene kotacije na tržištu hartija od vrednosti ili na nekom drugom uređenom javnom tržištu koje redovno posluje, priznato je i otvoreno za javnost, s tim da su odabir tržišta potvrdili nadležni organi ili je predviđen zakonom ili statutom investicionog društva;
- je odobrenje pribavljeno u roku od godinu dana od emisije.

2. Međutim:

- (a) UCITS ne može investirati više od 10% svoje imovine u prenosive hartije od vrednosti osim onih koji su naznačeni u stavu 1;
- (b) države članice mogu predvideti da UCITS može uložiti najviše 10% svoje imovine u dužničke instrumente (debt instruments) koji će radi svojih specifičnosti u okviru ovog Uputstva biti izjednačeni s hartijama od vrednosti, i koji se između ostalog mogu preneti i prodati, i imaju vrednost koja se može tačno utvrditi u svako doba ili barem onoliko često i u onim vremenskim razdobljima koja su predviđena u članu 34.
- (c) Investiciono društvo sme sticati pokretnu i nepokretnu imovinu koja joj je neophodna za direktno obavljanje delatnosti;
- (e) UCITS ne sme sticati plemenite metale niti sertifikate o istima.

3. Ukupna ulaganja navedena u stavu 2. tačka a) i b) ne smeju ni u kom slučaju premašiti 10% imovine UCITS-a.

4. Investicioni fondovi i investiciona društva mogu pored toga držati i tekuća sredstva.

Član 20.

1. Države članice šalju Komisiji:

- (a) najkasnije na dan početka sprovođenja ovog Uputstva, popise dužničkih instrumenata koje u skladu s članom 19., stav 2., tačka b), planiraju tretirati kao ekvivalente prenosivim hartijama od vrednosti, uz navođenja specifičnosti tih instrumenata i razloga zašto se to čini;
- (b) pojedinosti o promenama koje nameravaju napraviti u popisu instrumenata iz tačke (a) ili ostalih instrumenata koje nameravaju

tretirati kao ekvivalente prenosivim hartijama od vrednosti i razloge za isto;

2. Komisija je dužna da odmah prosledi informacije drugim državama članicama zajedno s komentarima, ako su oni po njenom mišljenju potrebni. O takvim saopštenjima mogu se unutar Odbora za kontakt izmeniti stavovi u skladu s postupkom utvrđenim u članu 53, stavu 4.

Član 21.

1. Države članice mogu dati dozvolu UCITS-u da se koriste tehnike i instrumenti vezano uz prenosive hartije od vrednosti po uslovima i uz ograničenja koja one utvrde, pod uslovom da se takve tehnike i instrumenti koriste u svrhu efikasnog upravljanja portfoliom.

2. Države članice mogu takođe dozvoliti UCITS-u upotrebu tehnika i instrumenata u svrhu zaštite od rizika od kursnih razlika a u okviru upravljanja imovinom.

Član 22.

1. UCITS može uložiti najviše 5 % svoje imovine u prenosive hartije od vrednosti koje je izdalo isto telo.

2. Države članice mogu povećati limit utvrđen u stavu 1 do najviše 10 %. Međutim, ukupna vrednost prenosivih hartija od vrednosti izdavaoca, u čije hartije od vrednosti je UCITS uložio više od 5% svoje imovine, ne sme prelaziti 40 % od vrednosti imovine UCITS-a.

3. Države članice mogu povisiti limit utvrđen u stavu 1 najviše do 35 % ako je prenosive hartije od vrednosti izdala ili za njih jemči država članica ili neka njena lokalna vlast, ili zemlja nečlanica, ili neko međunarodno javnopravno telo u kojem su članovi jedna ili više država članica.

Član 23.

1. Odstupajući od člana 22. i bez prejudiciranja člana 68, stav 3. Ugovora, države članice mogu ovlastiti UCITS da u skladu s načelom disperzije rizika ulaže do 100% svoje imovine u razne prenosive hartije od vrednosti koje su izdale ili za koje jemče države članice ili njihove lokalne vlasti, države nečlanice, ili međunarodna javnopravna tela u kojima su jedna ili više država članica članovi.

Nadležni organi daju takvu specijalnu dozvolu samo ako smatraju da vlasnici udela u ovim UCITS-ima imaju jednaku zaštitu kao vlasnici udela onih UCITS-a koji se pridržavaju ograničenja utvrđenih u članu 22.

Takav UCITS mora držati hartije od vrednosti iz najmanje šest različitih emisija, s tim da hartije od vrednosti iz iste emisije ne smiju premašiti 30% njegove ukupne imovine.

2. UCITS iz stava 1. mora u pravilniku fonda ili u statutu izričito navesti državu, lokalnu vlast, ili javnopravna međunarodna tela koja izdaju ili daju jemstvo za hartije od vrednosti u koje namerava investirati više od 35% svoje imovine; ovakav pravilnik fonda ili statut moraju biti odobreni od strane nadležnih organa.

3. Osim toga, svaki takav UCITS naveden u stavu 1., mora u svom prospektu i promotivnom materijalu jasno skrenuti pažnju na takva odobrenja i navesti države, lokalnu vlast i/ili javnopravna međunarodna tela u čije hartije od vrednosti UCITS namerava uložiti ili je uložio više od 35 % svoje imovine.

Član 24.

1. UCITS ne može sticati udele u drugim društvima za zajednička ulaganja otvorenog tipa, osim ako to nisu društva za zajednička ulaganja u smislu prve i druge alineje člana 1, stav 2.

2. UCITS ne može investirati više od 5% svoje imovine u udele u takvim društvima za zajednička ulaganja.

3. Ulaganje u udele investicionog fonda kojim upravlja isto društvo za upravljanje ili kojim upravlja neko drugo društvo s kojim je društvo za upravljanje povezano zajedničkim upravljanjem ili kontrolom ili značajnim direktnim ili indirektnim međusobnim učešćem (holding), biće dozvoljeno samo u slučaju fonda koji, u skladu sa svojim pravilima, radi specijalizovana ulaganja u specifičnom geografskom području ili privrednom sektoru, te pod uslovom da je takve investicije odobrio nadležni organ.

Odobrenje će biti izdato samo ako je investicioni fond najavio nameru da se koristi ovom opcijom i ako je ova opcija izričito navedena u statutu.

Društvo za upravljanje ne može obračunavati takse ili troškove vezano uz transakcije koje se odnose na udele drugog investicionog fonda ako su investirani u udele u nekom drugom investicionom fondu kojim upravlja isto društvo za upravljanje ili neko drugo društvo s kojim je društvo za upravljanje povezano zajedničkom upravom ili kontrolom ili značajnim direktnim ili indirektnim međusobnim učešćem.

4. Stav 3. ovog člana primenjuje se i u slučajevima ako investiciono društvo stiče udele u drugom investicionom društvu s kojim je povezano u smislu stava 3. Stav 3. ovog člana primenjuje se i ako investiciono društvo stekne udele u investicionom fondu s kojim je povezano, a isto tako i u slučaju kada investicioni fond stiče udele u investicionom društvu s kojim je povezan.

Član 25.

1. Ni investiciono društvo ni društvo za upravljanje ne sme za investicioni fond kojim upravlja i koji potpada pod ovo Upustvo, sticati akcije s pravima koja bi dotičnom društvu omogućila ostvarivanje značajnog uticaja u upravljanju društva izdavaoca.

Dok se ne ustanovi daljnje usklađivanje, države članice dužne su da se pridržavaju zakonskih propisa ostalih država članica u kojima je utvrđeno načelo iz prvog podstava ovog stava.

2. Osim toga, investiciono društvo ili investicioni fond ne mogu sticati više od:

- -10% udela bez prava glasa u istom izdavaocu;
- -10% dužničkih hartija od vrednosti istog izdavaoca;
- -10% udela istog društva za zajednička ulaganja u smislu prve i druge alineje člana 1. stav 2.

Ograničenja utvrđena u drugoj i trećoj alineji mogu se zanemariti u vreme sticanja ako se bruto iznos dužničkih hartija od vrednosti ili neto iznos udela koji se emituju u vreme sticanja ne može izračunati.

3. Država članica može se odreći od postavljanja zahteva iz stava 1. i 2. koji se odnose na:

- (a) prenosive hartije od vrednosti koje je izdala ili za koje je dala jemstvo država članica ili neko njena lokalna vlast;
- (b) prenosive hartije od vrednosti koje je izdala ili za koje je dala jemstvo država nečlanica;
- (c) prenosive hartije od vrednosti koje su izdala međunarodna javnopravna tela u kojima su članice jedna ili više država članica;
- (d) udele koje drži UCITS u kapitalu društva osnovanog u državi nečlanici, koji investira svoju imovinu uglavnom u hartije od vrednosti izdavaoca sa sedištem u toj državi, gde po zakonima te države takvo učešće u kapitalu predstavlja jedini način na koji UCITS

može investirati u hartije od vrednosti izdavaoca iz te države. Ali ovakvo odstupanje primenjuje se samo ako je politika ulaganja društva iz države nečlanice u skladu s ograničenjima utvrđenim u članovima 22, 24. i 25. stavovi 1. i 2. Ako nisu poštovana ograničenja utvrđena u članu 22. i 24, analogno se primenjuje član 26;

- (e) udele koje drži investiciono društvo u kapitalu društava kćeri koja se bave poslovima upravljanja, savetovanja ili marketingom isključivo u korist tog društva;

Član 26.

1. UCITS ne mora poštovati ograničenja predviđena u ovom odeljku ako se koristi pravom preče kupovine iz prenosivih hartija od vrednosti koji čine deo njihove imovine. Uprkos obaveznom pridržavanju načela disperzije rizika, države članice mogu dozvoliti novoosnovanim UCITS-ima odstupanje od članova 22. i 23. za rok od šest meseci nakon odobrenja za rad.

2. Budu li ograničenja iz stava 1. prekoračena zbog razloga koji su izvan kontrole UCITS -a ili zbog korišćenja prava preče kupovine, tada je UCITS dužan kada vrši prodaju postaviti sebi kao prioritetni cilj normalizaciju stanja, vodeći pritom računa o interesima vlasnika udela.

Odeljak VI

Obaveza u vezi s informacijama koje treba dostaviti vlasnicima udela

A. Objavljivanje prospekta i periodičnih finansijskih izveštaja

Član 27.

1. Investiciono društvo, i za svaki investicioni fond kojim upravlja, društvo za upravljanje dužni su da izdaju:

- prospekt,
- godišnji izveštaj za finansijsku godinu i polugodišnji izveštaj za prvih šest meseci finansijske godine.

2. Godišnji i polugodišnji izveštaji treba da budu objavljeni u niže navedenim rokovima računajući od datuma završetka perioda na koje se odnose.

- četiri meseca u slučaju godišnjeg izveštaja,
- dva meseca u slučaju polugodišnjeg izveštaja.

Član 28.

1. Prospekt mora sadržati informacije potrebne kako bi investitori mogli doneti realni sud o ulaganjima koja im se predlažu. Treba najmanje da sadrži podatke utvrđene u šemi A u dodatku ovog Upustva, ako informacije nisu već ranije objavljene u dokumentima priloženim prospektu u skladu s članom 29. stav 1.
2. U godišnjem izveštaju treba da se nalazi bilans ili pregled stanja imovine, detaljni pregled prihoda i rashoda za finansijsku godinu, izveštaj o poslovanju za završenu poslovnu godinu i ostale informacije utvrđene u šemi B u dodatku ovog Upustva, te značajne informacije koje će investitorima omogućiti da donesu realni sud o razvoju i rezultatima poslovanja UCITS-a.
3. Polugodišnji izveštaj mora sadržati najmanje podatke koji su utvrđeni tačkama I do IV šeme B u dodatku uz ovo Upustvo; ako je UCITS isplatio ili je predložio isplatu privremene dividende, brojevi podaci treba da odražavaju rezultate nakon oporezivanja za polugodišnji period i isplaćenu ili predloženu privremenu dividendu.

Član 29.

1. Statut fonda ili investicionog društva predstavlja sastavni deo prospekta i mora biti priložen uz njega.
2. Dokumenti navedeni u stavu 1. ne treba da budu priloženi kao dodatak prospektu, s tim da vlasnik udela treba biti obavešten o tome da mu se na njegov zahtev dokumenti mogu poslati ili će se obavestiti o mestu gde ih u državi članici u kojoj su udeli stavljeni na tržište može pregledati.

Član 30.

Bitni elementi prospekta moraju biti ažurirani.

Član 31.

Računovodstvene podatke prikazane u godišnjem finansijskom izveštaju mora pregledati jedna ili više osoba ovlašćenih za reviziju u skladu s Direktivom Saveta 84/253/EEC od 10. aprila 1984. na osnovu člana 54. stav 3. tačka g. Ugovora o EEZ o odobrenju osoba zaduženih ili odgovornih za zakonsku reviziju računovodstvenih dokumenata (1). Revizorski izveštaj,

uključujući i eventualne rezerve revizora, treba da bude u celosti prikazan u svakom godišnjem finansijskom izveštaju.

Član 32.

UCITS je dužan da dostavi nadležnim organima svoj prospekt sa svim izmenama i dopunama, te godišnji i polugodišnji finansijski izveštaj.

Član 33.

1. Prospekt, zadnji godišnji finansijski izveštaj i polugodišnji finansijski izveštaj iza toga objavljen, treba biti stavljen na raspolaganje potencijalnim upisivačima besplatno pre zaključenja ugovora.
2. Osim toga godišnji i polugodišnji finansijski izveštaji moraju stajati na raspolaganju javnosti na mestima utvrđenim u prospektu.
3. Godišnji i polugodišnji finansijski izveštaji daju se vlasnicima udela besplatno na njihov zahtev.

B. Objavljivanje ostalih informacija

Član 34.

UCITS mora na odgovarajući način objaviti cenu za izdavanje, prodaju, otkup ili isplatu svojih udela, svaki put kada se radi izdavanje, prodaja, otkup ili isplata, a najmanje dva puta mesečno. Nadležni organi mogu međutim dozvoliti UCITS-u da to bude jednom mesečno pod uslovom da takva derogacija ne prejudicira interese vlasnika udela.

Član 35.

Pri svakom oglašavanju koje sadrži poziv na kupovinu udela u UCITS-u mora biti naznačeno da prospekt postoji i na kojim mestima ga javnost može dobiti.

Odeljak VII

Opšte obaveze UCITS-a

Član 36.

1. Kredite za račun investicionog fonda ne smeju uzimati:

- investiciono društvo, društvo za upravljanje niti depozitar.

Međutim, UCITS može sticati strana sredstva plaćanja putem paralelnih kredita (back-to-back loan).

2. Odstupajući od stava 1. država članica može odobriti UCITS-u da uzme kredit u sledećoj visini:

- (a) do 10% svoje imovine u slučaju investicionog društva, ili vrednosti imovine u slučaju investicionog fonda, pod uslovom da je reč o kreditu privremene prirode;
- (b) do 10% svoje imovine u slučaju investicionog društva, pod uslovom da se uzimanjem kredita omogućuje sticanje nekretnina neophodnih za neposredno obavljanje delatnosti; u tom slučaju ni ovi kao ni krediti po tački a) ne smeju zajedno premašiti 15% imovine zajmoprimca.

Član 37.

1. UCITS je dužan na traženje imaoaca udela otkupiti ili isplatiti svoje udele.

2. Odstupajući od stava 1.:

- (a) UCITS može, u slučaju i prema postupku koji je predviđen zakonom, pravilima fonda i statutom investicionog društva, privremeno prekinuti otkup ili isplatu svojih udela. Prekid se može odobriti samo u posebnim uslovima kada okolnosti to traže i ako je prekid u interesu vlasnika udela opravdan;
- (b) države članice mogu dozvoliti nadležnim organima da zatraže prekid otkupa ili isplate udela kada je to u interesu vlasnika udela ili javnosti.

3. U slučajevima iz stava 2., tačka a), UCITS mora odmah i neodložno saopštiti svoju odluku nadležnim organima i telima svih država članica u kojima plasira svoje udele.

Član 38.

Pravila za procenu vrednosti imovine i pravila za obračun prodajne cene ili emisione cene i cene otkupa ili isplate udela UCITS-a moraju biti utvrđena zakonom, pravilima fonda ili statutom investicionog društva.

Član 39.

Distribucija ili reinvestiranje prihoda investicionog fonda ili investicionog društva, biće izvršeno u skladu sa zakonom i pravilima fonda ili statutom investicionog društva.

Član 40.

Ne smeju se izdavati udeli u UCITS-u ako se protivvrednost neto cene izdavanja ne uplati u imovinu UCITS-a u uobičajenim rokovima. Ova odredba ne isključuje distribuciju bonusnih udela.

Član 41.

1. Bez prejudiciranja primene članova 19. i 21. investiciono društvo, društvo za upravljanje, a niti depozitar za račun investicionog društva neće davati kredite niti nastupati kao jemac u ime trećih.
2. Stav 1. ne sprečava da ova društva kupe prenosive hartije od vrednosti koji nisu u celosti plaćeni.

Član 42.

Investiciono društvo, društvo za upravljanje a niti depozitar za račun investicionog društva ne sme prodavati prenosive hartije od vrednosti bez pokrića.

Član 43.

Zakonom ili pravilima fonda mora biti propisana naknada i troškovi koje društvo za upravljanje može zaračunati investicionom fondu te način obračuna naknade.

Zakonom ili statutom investicionog društva mora biti propisana priroda troškova koje snosi društvo.

Odeljak VIII.

Posebne odredbe za UCITS-e koji plasiraju svoje udele u državama članicama u kojima nemaju sedište

Član 44.

1. UCITS koji plasira svoje udele u drugim državama članicama, mora poštovati zakone, propise i administrativne akte koji su na snazi u toj državi, a koji ne potpadaju pod ovo Upustvo.
2. Svaki UCITS može reklamirati svoje udele u državi članici u kojoj se plasiraju. Mora poštovati odredbe koje uređuju reklamiranje u toj državi.
3. Odredbe iz stavova 1. i 2. primenjuju se bez diskriminacije.

Član 45.

U slučaju iz člana 44. UCITS je između ostalog dužan u skladu sa zakonom, propisima i administrativnim aktima na snazi u državi članici u kojoj se vrši plasiranje, preduzeti mere potrebne kako bi se osiguralo da vlasnicima udela u toj državi članici budu isplaćena sredstva po otkupu ili povraćaju i da im se stave na raspolaganje sve informacije koje je UCITS dužan dati.

Član 46.

Ukoliko UCITS namerava da plasira svoje udele u državi članici u kojoj nema sedište, prethodno treba o tome obavesti nadležne organe a onda i organe druge države članice. Istovremeno treba da pošalje nadležnim organima druge države članice:

- potvrdu nadležnog organa da ispunjava uslove iz ovog Upustva,
- svoj pravilnik fonda ili statut,
- svoj prospekt,

- po potrebi zadnji godišnji izveštaj i polugodišnji izveštaj koji sledi iza toga, te pojedinosti o predviđenom načinu plasiranja udela u toj drugoj državi članici.

UCITS može početi plasirati svoje udele u toj drugoj državi članici dva meseca nakon ove objave, osim ako nadležni organi u dotičnoj državi članici ne odluče, u obrazloženoj odluci donetoj pre nego što je istekao taj dvomesečni rok, da način plasiranja koji je predložio UCITS ne odgovara propisima utvrđenim u članu 44. stavu 1. i članu 45.

Član 47.

Ako UCITS svoje udele plasira u državi članici u kojoj nema sedište, onda u toj državi članici treba objaviti dokumentaciju i informacije koji se obavezno objavljuju u državi članici u kojoj ima sedište, po istom postupku koji je predviđen u državi u kojoj ima sedište, i to barem na jednom od službenih jezika te druge države članice.

Član 48.

U svrhu obavljanja svoje delatnosti, UCITS može u Zajednici koristiti isti opšti naziv (kao što je "investiciono društvo" ili "investicioni fond") koji upotrebljava i u državi članici u kojoj ima sedište. U slučaju da postoji opasnost od zabune, zemlja članica domaćin može u svrhu pojašnjavanja tražiti da se uz naziv navede i odgovarajući dodatak.

Odeljak IX

Odredbe o organima nadležnim za davanje odobrenja i za nadzor

Član 49.

1. Države članice imenuju organe koji će imati ovlašćenja utvrđene u ovoj Direktivi.

O tome će obavestiti Komisiju uz navođenje pojedinih zaduženja.

2. Organi iz stava 1. moraju biti javna tela ili takva tela koja su imenovala javna tela.

3. Za nadzor UCITS-a nadležna su tela države u kojoj UCITS ima sedište.

Za nadziranje da li se poštuju propisi utvrđeni u Odeljku VIII., nadležna su tela one države u kojoj UCITS plasira svoje udele prema članu 44.

4. Kako bi ova tela mogla izvršavati svoje zadatke i obaveze na ta tela treba preneti sve potrebne nadležnosti i ovlašćenja za nadzor.

Član 50.

1. Organi država članica iz člana 49. će međusobno sarađivati kako bi obavili svoje zadatke te će u tu svrhu jedni drugima saopštavati i sve ostale potrebne informacije.

2. Države članice će se pobrinuti da sve osobe koju su zaposlene ili koje su bile zaposlene u organima iz člana 49. čuvaju poslovnu tajnu, što znači da poverljive informacije koje su te osobe saznale tokom obavljanja svojih poslova i zadataka ne smeju otkrivati drugim osobama ili telima osim ako se ne radi o zakonskoj obavezi.

3. Međutim stav 2. ne isključuje komuniciranje između nadležnih organa pojedinih država članica iz člana 49, a kako je to utvrđeno u ovoj Direktivi. Informacije koje se na ovaj način razmenjuju spadaju pod obavezu čuvanja poslovne tajne i obavezuju osobe koje su zaposlene ili koje su bile zaposlene kod nadležnih organa koje primaju informacije.

4. Bez prejudiciranja slučajeva koji spadaju u krivično pravo, organi iz člana 49. koje prima ove podatke, može podatke koristiti samo u okviru svojih poslova i zadataka ili upravnih žalbi ili zakonskih postupaka koji proizlaze iz obavljanja ovih poslova i zadataka.

Član 51.

1. Organi iz člana 49. dužna su svaku odluku kojom se odbija zahtev za odobrenje i svaku negativnu odluku koja se donosi u sklopu mera utvrđenih po ovoj Direktivi, obrazložiti i o tome obavestiti podnosioca zahteva.

2. Države članice treba da predvide da protiv odluka koje se donose vezano uz UCITS na osnovu zakona, propisa i administrativnih akata usvojenih u skladu s ovom Direktivom, budu dopuštena pravna sredstva pred sudom; isto vredi ako u roku od šest meseci od podnošenja zahteva nije doneta odluka povodom zahteva UCITS-a za odobrenjem, a koji je sadržavao celokupne podatke predviđene po propisima koji su na snazi.

Član 52.

1. Samo su nadležni organi u državi članici u kojoj UCITS ima sedište ovlašćeni da preduzimaju radnje u slučaju kršenja zakona, uredbi ili upravnih propisa, ili odredbi utvrđenih u pravilima fonda ili statuta.
2. Bez obzira na to, nadležni organi u državi članici u kojoj UCITS plasira svoje proizvode mogu preduzeti mere protiv UCITS-a ako krši odredbe iz odeljka VIII.
3. Nadležni organi u državi članici u kojoj UCITS ima sedište moraju odmah obavestiti državu članicu u kojoj UCITS plasira udele o svim odlukama o povlačenju odobrenja, o ozbiljnim merama preduzetim protiv UCITS-a, o suspenziji, o povraćaju ili isplati koje je UCITS dužan učiniti.

Odeljak X

Odbor za kontakt

Član 53.

1. Odbor za kontakte (dalje u tekstu "Odbor") uspostavlja se uz Komisiju.

Njegova je funkcija da:

- (a) bez prejudiciranja članova 169. i 170. Ugovora, olakša usklađeno sprovođenje ovog Uputstva u vidu redovnih konsultacija o svim praktičnim problemima koji proizlaze iz primene Direktive i o kojima je potrebno ili korisno razmeniti mišljenje;
 - (b) olakša konsultacije između država članica o tome da se mogu usvojiti stroži zahtevi i postaviti dodatni zahtevi u skladu s članom 1, stavom 7. ili o odredbama koje se mogu usvojiti u skladu s članovima 44. i 45.;
 - (c) savetuje Komisiju o potrebnim izmenama ili dopunama ovog Uputstva.
2. Nije zadatak Odbora da ocenjuje osnovanost odluka koje su organi iz člana 49. doneli u pojedinačnim slučajevima.
 3. Odbor čine lica koja su imenovalе države članice i predstavnici Komisije. Usluge sekretarijata Odbora pružaće Komisija.
 4. Sastancima Odbora predsedava predsednik, na vlastitu inicijativu ili na zahtev delegacije države članice. Odbor donosi svoj pravilnik.

Odeljak XI

Prelazne odredbe, derogacija i završne odredbe

Član 54.

Samo za danski "UCITS " će se "pantebreve" izdat u Danskoj izjednačiti s prenosivim hartijama od vrednosti iz člana 19. stav 1. tačke b).

Član 55.

Odstupajući od člana 7. stava 1. i člana 14. stav 1, nadležni organi mogu dozvoliti UCITS-ima koji su na datum usvajanja ovog Upustva po vlastitim nacionalnim propisima imali dva ili više depozitara, da taj broj depozitara zadrže, pod pretpostavkom da ti nadležni organi jemče da će obaveze iz člana 7. stav 3. i člana 14. stav 3. biti uredno ispunjene.

Član 56.

1. Odstupajući od člana 6, država članica može ovlastiti društvo za upravljanje da izda potvrde na donosioca (bearer certificates) koje predstavljaju registrovane hartije od vrednosti (registered securities) drugih društava.
2. Države članice mogu ovlastiti društva za upravljanje koja na datum usvajanja ovog Upustva obavljaju druge delatnosti osim onih utvrđenih u članu 6, da nastave te delatnosti još pet godina nakon tog datuma.

Član 57.

1. Države članice doneće najkasnije do 1.10.1989. odgovarajuće mere potrebne kako bi se ovo Upustvo mogla sprovesti. Dužne su o tome odmah da obaveste Komisiju.
2. Države članica odobravaju već osnovanim i postojećim UCITS-ima koji su postojali na dan usvajanja ovog Upustva rok od najviše 12 meseci od tog dana radi usklađivanja s nacionalnim zakonodavstvom.
3. Helenska Republika i Portugalska Republika su ovlašćene odložiti početak primene ovog Upustva najkasnije do 1. aprila 1992.

Godinu dana pre tog datuma Komisija će poslati izveštaj Savetu o tome kako napreduje sprovođenje Direktive i o svim poteškoćama koje Helenska Republika i Portugalska Republika imaju u sprovođenju Direktive iz prvog podstava.

Bude li to bude potrebno, Komisija će predložiti Savetu da se produži rok najduže četiri godine.

Član 58.

Države članice će se pobrinuti da je Komisija obavještena o bitnim zakonima, propisima i administrativnim aktima koji će biti usvojeni u domenu koji uređuje ovo Uputstvo.

Član 59.

Ovo Uputstvo važi za sve države članice.

Potpisano u Briselu, 20. decembra 1985.

Za Savet

Predsednik

R. KRIEPS

(1) OJ broj C 171, 26. 7. 1976, str. 1.

(2) OJ broj C 57, 7. 3. 1977, str. 31.

(3) OJ broj C 75, 26. 3. 1977, str. 10.

(4) OJ broj L 126, 12. 5. 1984, str. 20.

DODATAK

I. Stanje imovine:

- prenosive hartije od vrednosti,
- dužnički instrumenti vrsta navedenih u članu 19. stav 2. tačka b),
- bankovno stanje,
- druga imovina,

- ukupna imovina,
- obaveze,
- neto stanje vrednosti imovine

II. Broj udela u u prometu

III. Neto stanje vrednosti imovine po pojedinačnom udelu

IV. Portfolio, pri čemu treba razlikovati:

- (a) prenosive hartije od vrednosti koje su službeno uvrštene za prodaju na tržištu hartija od vrednosti;
- (b) prenosive hartije od vrednosti kojima se trguje na nekom drugom uređenom tržištu;
- (c) nove emisije prenosivih hartija od vrednosti tipa po članu 19. stavu 1. tački d);
- (d) druge hartije od vrednosti navedene u članu 19. stav 2. tačka a);
- (e) dužnički instrumenti koji se tretiraju kao ekvivalenti u skladu s članom 19. stav 2. tačka b);

i analizirani u skladu s najadekvatnijim kriterijima u svetlu ulagačke politike UCITS (npr. u skladu s privrednim, geografskim ili kursnim kriterijumima) kao procenat neto imovine; za svaki od gornjih instrumenata treba navesti koji proporcionalni udeo u ukupnoj imovini UCITS-a predstavlja.

Promene sastava portfolija tokom perioda na koje se odnosi izveštaj.

V. Izveštaj o kretanju imovine UCITS-a tokom perioda na koje se odnosi izveštaj uključujući sledeće:

- prihod od ulaganja,
- ostali prihod,
- troškovi upravljanja,
- troškovi depozitara,
- ostali troškovi i takse,
- neto prihod,

- isplate dobiti vlasnicima dokumenta o udelu i ponovno uloženi prihod,
- promene u računu kapitala (capital account)
- apresijacija ili depresijacija ulaganja
- ostale promene koje se odnose na imovinu i obaveze UCITS -a.

VI. Uporedni pregled zadnje tri finansijske godine, a za svaku finansijsku godinu na kraju godine

- ukupna neto vrednost imovine (portfolija),
- neto vrednost pojedinačnog udela

VII. Po kategorijama raščlanjeni podaci o transakcijama koje je UCITS u smislu člana 21. obavio tokom perioda na koji se odnosi izveštaj, te iznos obaveza koje iz njih proizlaze.

Preveo: Aleksandar Zavišić